

## Ständige Ausstellung

### Einzigartig auf der Welt – Balneologische und ortsgeschichtliche Ausstellung

Ort: Innenstädtisches Museum

Öffnungszeiten: Montag–Samstag: 9:00–17:00

Sonntag: geschlossen

### Die Jahrtausende von Hévíz – Ständige Ausstellung

Ort: Egregyer Museum

Öffnungszeiten: Montag–Samstag: 8:00–16:00

Sonntag: geschlossen

### Dr. Károly Moll Medizinhistorisches Gedenkzimmer

Ort: St. Andreas Rheumakrankenhaus, Gebäude „B“

Öffnungszeiten: gemäß der Öffnungszeiten der Porte

## Permanent exhibition

### The world's unique

#### – Balneology and local history exhibition

Location: Museum in the town centre

Opening hours: Monday–Saturday: 9 am–5 pm

Sunday: closed

#### Millennia of Hévíz – permanent exhibition

Location: Museum of Egregy

Opening hours: Monday–Saturday: 8 am–4 pm

Sunday: closed

#### Dr. Károly Moll Medical History Memorial Room

Location: Building 'B', Saint Andrew's Hospital for Rheumatic Diseases

Opening hours: according to the opening hours of the reception

## Постоянная выставка

### Единственная в мире

#### – Выставка бальнеологии и местной истории

Место события: Музей в центре города

Часы работы: понедельник–суббота: 9:00–17:00

воскресенье: закрыто

#### Тысячелетия Хевиза – постоянная экспозиция

Место события: Музей Эгредья

Часы работы: понедельник–суббота: 8:00–16:00

воскресенье: закрыто

#### Мемориальная комната Медицинской истории им. др-а Кароя Молла

Место события: Больница им. Святого Андрея, отделение «Б»

Часы работы: в соответствии с часами работы проходной



## Städtische Bibliothek

### Town Library | Городской библиотеке

Hévíz, Rákóczi u. 17. | Tel.: +36 83 / 343 102 | [www.hevizgaleria.hu](http://www.hevizgaleria.hu)

Öffnungszeiten | Opening hours | Время:

Montag | Monday | понедельник: 12:00–16:00;

Dienstag–Freitag | Tuesday–Friday | вторник–пятница: 9:00–17:00;

Samstag | Saturday | суббота: 9:00–13:00;

Sonntag | Sunday | воскресенье: geschlossen | closed | закрыто

## Musealer Sammlung

### Museum Collection | Музейные Коллекции

## Innenstädtisches Museum

### Museum in the town centre | Музей в центре города

Hévíz, Rákóczi u. 9. | Tel.: +36 83 / 343 419 | [www.hevizgaleria.hu](http://www.hevizgaleria.hu)

Öffnungszeiten | Opening hours | Время: Montag–Samstag

Monday–Saturday | понедельник–суббота: 9:00–17:00

Sonntag | Sunday | воскресенье: geschlossen | closed | закрыто

## Egregyer Museum

### Museum of Egregy | Музей Эгредья

Hévíz, Zrínyi u. 130. | Tel.: +36 30 / 225 6940 | [www.hevizgaleria.hu](http://www.hevizgaleria.hu)

Öffnungszeiten | Opening hours | Время: Montag–Samstag

Monday–Saturday | понедельник–суббота: 8:00–16:00

Sonntag | Sunday | воскресенье: geschlossen | closed | закрыто

## Fontana Filmtheater

### Fontana Cinema | Кинотеатре Фонтана

Hévíz, Rákóczi u. 9. | Tel.: +36 83 / 343 351 | [www.fontanamozi.hu](http://www.fontanamozi.hu)

Verantwortlicher Herausgeber | Published | Ответственное издательство:

Der Direktor des Kulturzentrums Graf György Festetics I.

Director of the Count I. Festetics György Cultural Centre

Директор дома культуры графа Дьердь Фештетич I.

Hévíz, Rákóczi u. 17–19. | Tel.: +36 83 / 341 545 | [www.hevizgaleria.hu](http://www.hevizgaleria.hu)

Wir behalten uns das Recht der Programmänderung vor! Alle Rechte vorbehalten! Wir sind nicht verantwortlich für Druckfehler!

Wir machen die Gäste unserer Veranstaltungen darauf aufmerksam, dass über die Veranstaltungen Fotos gemacht werden, die von unserem Institut auf verschiedenen Foren veröffentlicht werden. Mit der Teilnahme an der jeweiligen Veranstaltung nehmen Sie – mit einem konkludenten Verhalten – zur Kenntnis, dass die Fotos frei verwendet werden können!

The programs are subjects to change without notice! All rights reserved! We are not responsible for printing mistakes! We would like to call your attention to the fact that photos are taken of our events and they are published on different websites and in several magazines by the Cultural Centre. Therefore, by participating in the events, – as an implied conduct, – you agree that the photos taken are free to use.

В программу могут быть внесены изменения без предварительного уведомления! Все права защищены! Мы не несем ответственности за ошибки при печати! Мы приглашаем гостей мероприятий делать фотографии, опубликованных организацией на разных форумах. Участвуя в мероприятии – в качестве поведенческого акта вы соглашаетесь с тем, что сделанные фотографии являются бесплатными!

## Market | Markt | Рынка

Neben einem großen Parkplatz | In addition to a large car park

В дополнение к большой автостоянкой

Öffnungszeiten | Opening hours | Время: Dienstag, Samstag

Tuesday, Saturday | вторник, суббота: 8:00–13:00;

Donnerstag | Thursday | четверг: 13:00–19:00



# Programme in Hévíz Programs in Hévíz Программы в Хевизе



2019 Januar

de

- 1-6. *Innenstädtisches Museum* | „Der erste ungarische Akademiker“ – Ausstellung des Kunstmalers Soma Orlai Petrics
- 1-28. *Innenstädtisches Museum* | Ausstellung des 50-jährigen Hévízer Zierkunstzirkels
01. 01 – 20. 02. *Kammersaal des Innenstädtisches Museums* „Der Zauber meines Lebens, die Volksstickerei“ – Ausstellung von Antalné Vértesaljai
- 2-6. *Festetics Platz* | **NEUJAHRSBEGRÜSSUNGSWOCHE**
2. 17:00 Harmonikakonzert von Gábor Sajcz
3. 17:00 Konzert von Dániel Berkes & seinen Lehrlingen
4. 17:00 Konzert des Vagabond Trio
5. 17:00 Konzert von Enikő Détár
6. 17:00 Konzert der Indián Joe Band
4. 19:00 *Festsaal des Rathauses* | **NEUJAHRSBEGRÜSSUNGSKONZERT MIT BÁLINT GÁJER**  
Tickets sind im Vorverkauf an der Kasse des Fontana Filmtheaters zu einem Preis von 1 900 Forint zu lösen. Vor dem Konzert können die Tickets ab 18:00 Uhr gelöst werden.
25. 19:00 *Reformierte Kirche* | „Viva la Musica!“  
**Abend der klassischen Musik**
- DEUTSCHSPRACHIGES LUTHERISCHES UND EVANGELISCH-REFORMIERTES GOTTESDIENST**  
Schauplatz: Evangelisch-reformierte Kirche – Hévíz, Helikon u. 6.
13. 11:00 **Gottesdienst mit Heiligem Abendmahl**
27. 11:00 **Gottesdienst, anschließend Einladung zum Kirchencafé**

2019 January

en

- 1<sup>st</sup>-6<sup>th</sup> *Museum in the Town Centre* | 'The first Hungarian academician painter' Painter Soma Orlai Petrics's exhibition
- 01<sup>st</sup>-28<sup>th</sup> *Museum in the Town Centre* | Exhibition of the 50-year-old Ornamental Art Circle of Hévíz
- 01<sup>st</sup> 01 – 20<sup>th</sup> 02. *Chamber Hall, Museum in the Town Centre* 'The charm of my life is folk embroidery' – Antalné Vértesaljai's exhibition
- 2<sup>nd</sup>-6<sup>th</sup> *Festetics Square* | **WELCOMING THE NEW YEAR**
- 2<sup>nd</sup> 5:00 pm Gábor Sajcz's accordion concert
- 3<sup>rd</sup> 5:00 pm Dániel Berkes and his students' concert
- 4<sup>th</sup> 5:00 pm Vagabond Trio concert
- 5<sup>th</sup> 5:00 pm Enikő Détár's concert
- 6<sup>th</sup> 5:00 pm Indián Joe Band concert
- 4<sup>th</sup> 7:00 pm *Ceremonial Hall of the Town Hall* | **CELEBRATING THE NEW YEAR – CONCERT WITH BÁLINT GÁJER**  
Tickets can be purchased in advance at the ticket office of Fontana Cinema and before the show from 6:00 pm on the spot. Ticket price is HUF 1 900
- 25<sup>th</sup> 7:00 pm *Reformed Church* | 'Viva la Musica!' evening of classical music

2019 Январь

ru

- 1-6. *Музей в центре города* | «Первый венгерский академический» – выставка художника Шомы Орлаи Петрича
- 1-28. *Музей в центре города* | Выставка 50-летнего Хевизского кружка декоративного искусства
01. 01 – 20. 02. *Музей в центре города – Камерный зал* «Волшебство моей жизни – это народная вышивка» – Выставка Анталне Вертешальи
- 2-6. *Площади им. Фештетича* | **НЕДЕЛЯ НОВОГОДНИХ ПОЗДРАВЛЕНИЙ**
2. 17:00 Концерт гармониста Габора Шайца
3. 17:00 Концерт Даниела Беркеша и его учеников
4. 17:00 Концерт группы «Vagabond Trio»
5. 17:00 Концерт Эникё Детара
6. 17:00 Концерт группы «Indian Joe Band»
4. 19:00 *Церемониальный зал Мэрии* | **КОНЦЕРТ ПО СЛУЧАЮ НОВОГО ГОДА С УЧАСТИЕМ БАЛИНТА ГАЙЕРА**  
Билеты продаются заранее в билетной кассе кинотеатра «Фонтана» по цене 1 900 Ft или на месте до спектакля с 18:00 ч.
25. 19:00 *Реформаторская церковь* | «Viva La Musica» концерт классической музыки

